

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2001 — 3062

[C — 2001/27658]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation en poste à l'ex-Office de la Navigation pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2000

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1980 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation aux agents de l'Office de la Navigation;

Sur la proposition du Ministre de l'Equipeement et des Travaux publics et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la période du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2000 inclusivement, la valeur attribuée aux termes A et B de la formule figurant à l'article 5, § 3, de l'arrêté royal du 17 juillet 1980 est :

A = 1.687 heures, soit le nombre annuel d'heures de service des agents des voies navigables;

B = le nombre annuel d'heures de manœuvre des ouvrages d'art est repris dans le tableau suivant :

Bureau de perception	Nombre annuel d'heures de manœuvre
AMPSIN-NEUVILLE	4.649
ANDENNE-SEILLES	4.649
ANSEREMME	4.324
AUVELAIS	4.544
DINANT	4.324
GRANDS-MALADES	4.649
IVOZ-RAMET	5.296
MARCINELLE	4.544
SOLRE-SUR-SAMBRE	4.294
LANAYE	7.362
MONSIN-MEUSE	5.240
WISE	2.888

Art. 2. Pour la période indiquée à l'article 1^{er}, le montant de l'allocation annuelle à payer aux préposés-receveurs et de l'allocation horaire à payer aux suppléants des bureaux de perception ordinaires est fixé comme il est indiqué ci-dessous, en regard du nom de chaque bureau de perception :

Bureau de perception		Allocation annuelle des préposés-receveurs en	Allocation horaire des suppléants en
n°	à	FB	FB
407	AMPSIN-NEUVILLE	5.400	2,70
406	ANDENNE-SEILLES	6.000	3,00
401	ANSEREMME	6.300	3,15
417	AUVELAIS	4.800	2,55
402	DINANT	1.500	0,75
405	GRANDS-MALADES	5.100	2,55
408	IVOZ-RAMET	9.900	5,10
413	MARCINELLE	6.900	3,15
410	SOLRE-SUR-SAMBRE	7.500	1,95
211	LANAYE	7.200	2,25
450	MONSIN-MEUSE	3.900	1,95
280	WISE	1.800	0,60

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 octobre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2001 — 3062

[C — 2001/27658]

18. OKTOBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Betrags der Zulagen, die den im ehemaligen "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt) dienstuenden Einnehmern für die Erhebung der Schiffahrtsabgaben für die Zeitspanne vom 1. Januar 2000 bis zum 31. Dezember 2000 zu gewähren sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Oktober 1935 zur Polizei- und Schiffahrtsregelung der durch den Staat verwalteten schiffbaren Wege;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. November 1957 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffahrtsabgaben;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1980 zur Regelung der Gewährung von Zulagen und Vergütungen für die Erhebung von Schiffahrtsabgaben zugunsten der Bediensteten des "Office de la Navigation";

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Zeitspanne vom 1. Januar 2000 bis zum 31. Dezember 2000 einschließlich werden den Angaben A und B in der in Artikel 5, § 3, des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1980 angegebenen Formel folgende Werte zugeteilt:

A = 1.687 Stunden, d.h. die jährliche Anzahl Dienststunden der Bediensteten der schiffbaren Wege;

B = die jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten nach folgender Tabelle:

Einnahmebüro	Jährliche Anzahl Betriebsstunden der Kunstbauten
AMPSIN-NEUVILLE	4.649
ANDENNE-SEILLES	4.649
ANSEREMME	4.324
AUVELAIS	4.544
DINANT	4.324
GRANDS-MALADES	4.649
IVOZ-RAMET	5.296
MARCINELLE	4.544
SOLRE-SUR-SAMBRE	4.294
LANAYE	7.362
MONSIN-MEUSE	5.240
WISE	2.888

Art. 2 - Für die in Artikel 1 erwähnte Zeitspanne wird der Betrag der den Einnehmern zu zahlenden jährlichen Zulage und der den Vertretern der gewöhnlichen Einnahmebüros zu zahlenden Stundenzulage für jedes Büro folgendermaßen berechnet:

Einnahmebüro		Jährliche Zulage der Einnnehmer in	Stundenzulage der Vertreter in
Nr.	in	BEF	BEF
407	AMPSIN-NEUVILLE	5.400	2,70
406	ANDENNE-SEILLES	6.000	3,00
401	ANSEREMME	6.300	3,15
417	AUVELAIS	4.800	2,55
402	DINANT	1.500	0,75
405	GRANDS-MALADES	5.100	2,55
408	IVOZ-RAMET	9.900	5,10
413	MARCINELLE	6.900	3,15
410	SOLRE-SUR-SAMBRE	7.500	1,95
211	LANAYE	7.200	2,25
450	MONSIN-MEUSE	3.900	1,95
280	WISE	1.800	0,60

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Oktober 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2001 — 3062

[C — 2001/27658]

18 OKTOBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het bedrag van de toelagen die voor de periode van 1 januari 2000 tot 31 december 2000 moeten toegekend worden aan de ontvangers aangesteld bij de voormalige Dienst der Scheepvaart voor de inning van de scheepvaartrechten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende het reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van het Rijk;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1957 tot regeling van de toekenning van toelagen en beloningen voor het innen van scheepvaartrechten;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1980 tot regeling van de toekenning van toelagen voor het innen van scheepvaartrechten aan de ambtenaren van "Office de la Navigation";

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Wat betreft de periode van 1 januari 2000 tot en met 31 december 2000 is de waarde toegekend aan termen A en B van de in artikel 5, § 3, van het koninklijk besluit van 17 juli 1980 vermelde formule, gelijk aan :

A = 1.678 uur, nl. het jaarlijkse aantal diensturen gepresteerd door de ambtenaren der bevaarbare waterwegen;

B = het jaarlijkse aantal uren voor de bediening van kunstwerken, dat in volgende tabel opgenomen wordt :

Ontvangkantoor	Jaarlijks aantal bedieningsuren
AMPSIN-NEUVILLE	4.649
ANDENNE-SEILLES	4.649
ANSEREMME	4.324
AUVELAIS	4.544
DINANT	4.324
GRANDS-MALADES	4.649
IVOZ-RAMET	5.296
MARCINELLE	4.544
SOLRE-SUR-SAMBRE	4.294
LANAYE	7.362
MONSIN-MEUSE	5.240
WISE	2.888

Art. 2. Wat betreft de in artikel 1 bedoelde periode wordt het bedrag van de jaarlijkse vergoeding te betalen aan de ontvangers alsook dat van de uurvergoeding te betalen aan de plaatsvervangers van de gewone ontvangkantoren, als volgt vastgesteld tegenover de benaming van elk ontvangkantoor :

Ontvangkantoor		Jaarlijkse vergoeding van de ontvangers uitgedrukt in	Uurvergoeding van de plaatsvervangers uitgedrukt in
nr.	te	BEF	BEF
407	AMPSIN-NEUVILLE	5.400	2,70
406	ANDENNE-SEILLES	6.000	3,00
401	ANSEREMME	6.300	3,15
417	AUVELAIS	4.800	2,55
402	DINANT	1.500	0,75
405	GRANDS-MALADES	5.100	2,55
408	IVOZ-RAMET	9.900	5,10
413	MARCINELLE	6.900	3,15
410	SOLRE-SUR-SAMBRE	7.500	1,95
211	LANAYE	7.200	2,25
450	MONSIN-MEUSE	3.900	1,95
280	WISE	1.800	0,60

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 18 oktober 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL



F. 2001 — 3063

[C — 2001/27659]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le montant des allocations à accorder aux préposés-receveurs des droits de navigation en poste à l'ex-Ministère des Travaux publics pour la perception des droits de navigation pour la période du 1^{er} avril 2001 au 31 mars 2002

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;
Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;
Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat;
Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1957 portant réglementation de l'octroi d'allocations et de rémunérations pour la perception des droits de navigation;